

PREMIO MAURICIO ÁCHAR
LITERATURA RANDOM HOUSE 2015

AURA XILONEN

Campeón gabacho



Campeón gabacho

Aura Xilonen

Download now

Read Online ➔

Campeón gabacho

Aura Xilonen

Campeón gabacho Aura Xilonen

Premio Mauricio Achar Literatura Random House 2015

Aura Xilonen, en un "ingleñol" que sorprende, narra los problemas sociales, el miedo, la soledad, pero también el amor al que los migrantes se enfrentan en un país del que siempre serán expulsados.

Y entonces se me ocurre, mientras los camejanos persiguen a la chivata hermosa para bulearla y chiflarle cosas sucias, que yo puedo alcanzar otra vida al putearme a todos esos foquin meridianos. Al fin, nací muerto y no tengo ni pizca de miedo.

Así habla Liborio. De esa forma piensa. Él debe dejar México, esa tierra que no le ha ofrecido nada más que golpes y el instinto de sobrevivencia, tras un asesinato imprudencial. Cruza, como tantos otros, el Río Bravo para llegar "a la tierra prometida". Y en un barrio indefinido de cualquier ciudad gringa, este mojado nos cuenta su historia.

Gracias a los recuerdos y a la voz de Liborio descubrimos una infancia desnutrida, abandonada, y una juventud en la que ya no importa arriesgar todo. Él empieza trabajando en una librería donde descubre la inutilidad de las palabras; después conoce a la mujer con la que fantaseará hasta llegar a la obsesión; y finalmente encontrará un camino en el que, tal vez, consiga salvarse: será un boxeador. La vida de Liborio es deslumbrante por el lenguaje con el que está hilvanada y el cual demuestra, a su vez, resistencia y fascinación.

Campeón gabacho Details

Date : Published November 13th 2015 by Literatura Random House (first published 2015)

ISBN :

Author : Aura Xilonen

Format : Kindle Edition 288 pages

Genre : Fiction, Sports and Games, Sports

 [Download Campeón gabacho ...pdf](#)

 [Read Online Campeón gabacho ...pdf](#)

Download and Read Free Online Campeón gabacho Aura Xilonen

From Reader Review Campeón gabacho for online ebook

Chantal Paul says

Un jeune immigré courageux et conscient du besoin d'intégration, en quête d'avenir et de réussite dans sa nouvelle société. Original, et moderne par son écriture, ce roman déroutant au début devient vite passionnant. Le héros pourrait vivre dans n'importe quel pays du monde ou la misère s'accompagne d'espoir.

Mirek Jasinski says

Rewelacyjna książka młodej meksykańskiej autorki, której ta nagła przeszkadza w ukończeniu studiów. Książkę przeczytałem w przekładzie Tomasza Pindela i muszę przyznać, że wykonał wspaniałą robotę. Czułem się i radość języka. I młodość! A? mnie korci, by zmierzyć się z oryginałem.

Viv JM says

4.5 stars, rounded up for its sheer audacity

If you are at all offended by profanity, then this is not the book for you! There are plenty of swear words interspersed with some of the most creative language I've read - a plethora of fabricated words, and words used in non-standard ways and yet somehow the meaning is always crystal clear. As such, I am in complete awe of the translator. Although this could be a quick read, I chose to spread it out by reading a little at a time so that the somewhat frenetic language did not become exhausting.

The Gringo Champion tells the story of Liberio, a 17 year old Mexican with a habit of getting himself into trouble, who has found his way (illegally) to the US. His salvation comes in the unlikely guise of boxing, as well as his friendships with mentors and other kids in a shelter for homeless children. I enjoyed the flashback interchanges between Liberio and his former boss (these being where much of the creative profanity starred) and was quite moved by his friendship with a young disabled girl in the shelter.

Ultimately, I found this to be a tale of hope and redemption. At times, it felt slightly naive, but in some ways that added to its charm.

All in all, this book was a breath of fresh air and I really enjoyed it.

Elsa Bakker says

Uitgeverij Wereldbibliotheek zorgde ervoor dat ik 'De Cowboykampioen' van Aura Xilonen gesigineerd in handen kreeg. De opvallende rode cover met de geïllustreerde schedel deed een intrigerend verhaal vermoeden. Ook de achterflaptekst zorgde ervoor dat ik het boek heel graag wilde lezen.

“De zondagen daarna smokkelde ik steeds een boek de winkel uit en ging zitten lezen onder mijn boom, die

op een heuveltje stond dat als fietsenstalling fungeerde en vanaf waar je het hele Wells Park kon zien, het oosten en het westen, het noorden en het zuiden.”

Het boek vertelt het verhaal van de 17-jarige Liborio. Hij is een jonge Mexicaanse vluchteling die in Amerika een nieuw bestaan probeert op te bouwen. In het boekhandeltje waar hij werkt wordt hij min of meer door zijn baas als minkukel gezien. Hij leest dan ook zo’n beetje alle boeken die de winkel rijk is om indruk te maken op zijn baas en... op Aireen. De 19-jarige Aireen is een eigenzinnige meid voor wie Liborio zo’n beetje alles zou willen doen. Maar of hij zijn eigen koppigheid, verleden en straat mentaliteit achter zich kan laten is de grote vraag.

“Opeens trekt er een rilling door al mijn windstreken, tot aan de sterrenbeelden op mijn huid, die me wakker schudt uit mijn herinneringen.”

Vervlochten van scheldwoorden met literair taalgebruik wordt het hoofdpersonage Liborio langzaam stabiel en komt hij stukje bij beetje zijn trauma’s te boven. De schrijfstijl van Aura is zo enorm mooi passend bij de jonge jongen die zich letterlijk zijn weg vrij moet vechten. De strijdbaarheid, overlevingsdrang en vechtlust komen zo sterk en leerzaam naar voren. Uiteraard schrok ik als lezer zijnde in de eerste instantie van het grove taalgebruik en scheldwoorden. Maar gaandeweg valt dat geheel samen en zou het zonder dat niet kloppen. Het is wat mij betreft werkelijk waar een zeer knap geschreven debuut!

“Ze zegt niets, kijkt alleen in mijn ogen, en ik voel me net een schipbreukeling, ondergedompeld in die emmer water.”

Ik geef het boek dan ook de volledige 5 sterren waardering.

Spanning: 7

Plot: 8,5

Leesplezier: 8

Schrijfstijl: 10

Originaliteit: 10

Psychologie: 9

Alessandra Santamaria says

Hace unas cuantas semanas mi papá terminó de leer este libro y me dijo que era una novela formidable. Además, la autora tenía solamente 19 años cuando lo escribió y ganó no se que premio importante de literatura en México. Creo en el gusto de mi padre, así que decidí leer "Campeón Gabacho", porque él no dejaba de insistir en que lo hiciera.

Desde la primera página noté que un estilo muy peculiar para escribir lo distinguía. Una especie de lenguaje inventado por la autora. Inmediatamente pensé en "La naranja mecánica", uno de los mejores libros que he leído y que tiene un idioma original del escritor. Pensé que le estaba copiando a Anthony Burgess, y me molesté, pero rápidamente me quedó claro que así es como hablan los chicanos; con una mezcla muy extraña de inglés y español.

Para mí, lo mejor de esta historia es que muestra la cruda realidad de la vida de los emigrantes en estados unidos; y los horrores por los que pasan cuando están cruzando la frontera. Al mismo tiempo que todo es verdaderamente cruel, de alguna manera enseña también los lazos de unión que nacen entre estas personas.

El desarrollo de los eventos tuvo la velocidad adecuada, aunque creo que tal vez una o dos cosas estuvieron de más. No me gustó el final de la historia; fue muy raro, fuera de lugar. Extraño. Creo que a mi papá le gustó más que a mi porque él fue emigrante y tiene una conexión con ellos y sus experiencias.

Lark Benobi says

This should have been a short story perhaps. The language play is inventive and intriguing but it's masking a very young story, replete with superficial writing, once you scrape off the surprising syllables. As in:

What happened to your shoes?" she asks, standing up. I shrug. "Oh, dude, you just go from bad to worse, don't you?" She smiles at me for the first time, with a smile I suspect will remain tattooed on my retinas forever, because a person knows when something huge is happening right at the moment that it occurs. Her smile is the most beautiful cataclysm I've ever seen. "I have to go, but I'll be back later," she says as she starts down the steps garbed in black workout leggings, a gray sweatershirt, and sneakers.

"I love you." Did I say it or think it?

and so on. Not for me. A little too YA for my tastes I suppose.

Ellie Dottie says

I really wanted to like this book, because I think it tells a story that should be told and heard. But ultimately I got way too bogged down in the over-done language. This book was just so wordy! I would have put it down, but I really wanted to finish it because of the important subject matter. Fortunately the best part of the book was the last 80 pages so my persistence was rewarded with the best part of the book, but over all this was not an enjoyable read for me.

Amanda says

Well that was a surprise, in the BEST possible way. More thoughts to come.

GUILLERMO says

Gacosta

Buen libro, éste me llamó la atención porque lo escuche en el Podcast de Letras Libres. La lectura es fluida y te entretiene, deja la historia que maneja, al final, que uno mismo la recree.

Felicito a la autora.

Jill says

Although *The Gringo Champion* is written in the first person, we don't learn the narrator's name – Liborio – until about half way through the book. There's a reason for this: as an illegal immigrant striving to survive, Liborio straddles the border between Mexico and the U.S., one of many whose names and identities have become amorphous.

Abandoned and unloved as a child, forced to endure incredible hardships to live each day, Liborio is redeemed by the strength of his own will to survive, his intense love for a "fantasy" woman named Aureen who seems beyond his grasp, and his job in a bookstore.

What makes this book ascend beyond others that focus on the power of hope and resilience (heroes can be born anywhere on Earth and under any circumstances) is its mesmerizing and totally unique language. It's raw, intense, palpitating and real. (I thought more than once of *The Brief Wondrous Life of Oscar Wao*). The author has a message for those squeamish souls who dislike the use of "bad words" in novels: "...all those muddled respectable words, those goddamn little ladies with sickly-sweet frills...I prefer whores, words that say everything in one fell shitkicker." It is astounding to Liborio – as well it should be – that people cringe because of words but turn their backs on truly obscene deeds.

The Gringo Champion is not prettied up but it is intensely powerful and superbly on target. The flashbacks – written in italics – of Liborio's story of migration will touch all but the hardest hearts. Non-manipulative and often unpredictable, *The Gringo Champion* was written by a nineteen-year-old, with sensibilities and insights are mature and fully-developed. Ms. Xilonen's creative use of language had to be an incredible challenge to translate, and my hat's off to translator Andrea Rosenberg, who rose to the occasion superbly. The book jacket promises "the brutal language of the streets with the poetics of literary diction" and indeed, it delivers in spades.

Erin Glover says

Liborio will astound as he "bazookas" the bad guys who mess with him as he tries to scrape out an existence after crossing the Rio Grande. Life was hell for him in Mexico as an orphan living with an abusive aunt. He was labeled a bad kid and he fought to keep the label. On the north side of the border, he fights to protect his sweetheart's honor and to defend himself. His words become almost as good as his fists from working in a Spanish-English bookstore where the boss uses five dollar words to insult him. He lives in the loft of the bookstore and begins reading the books after the store closes, including Homer, Mark Twain and other classics. Opportunities find Liborio, because he always gets up after a fight, literally and figuratively. But they are not always the opportunities he wants.

Xilonen handles the challenges of illegal immigration with moxy. The word choices and metaphors are brilliant. The words are as tough as the subject matter, such as when Liborio's eyes look like he's "been weeping ground glass," and the "barrio is like an appliances aisle."

Even without a proper home or education, in the US illegally, Liborio has the audacity to fall in love with a beautiful girl. His meanderings through love's lessons are tender, spiritual, and heartbreaking.

The reader gets the sense that Liborio fights not just to win or protect himself, but to improve his self-esteem, to elevate himself from the lowest socio-economic strata in this country to a higher rung where he is no longer invisible or abused. The way he does it may restore your faith in humanity.

Autumn says

If swearing makes you uncomfortable, then I do not recommend you read this book. Otherwise, I think it is an amazingly poetic and gritty examination of a kid without a family who crosses the Mexican border on foot to come to America. The writing was phenomenal. And it's a debut, which blows my mind.

Chaitra says

I did a kind of stop-start with this book. I picked it up way back in March, couldn't get into it, and concentrated on other books. But an X author is hard to come by and I finally read the entirety of this book in June. What fun! Liborio has the best, most amazing, splendiferous language. Mine pales rather terribly in comparison. An undocumented Mexican teen in bordertown, Texas (I think), Liborio has a lot to lose. Well, actually he has nothing to lose, but he keeps stepping in it anyway. Along the way, he does some cotton picking, gets caught and then runs away from immigrant officials, works for an owner of a bookstore - also the owner of some seriously colorful language, is forced to read incomprehensible poetry that he tries to make sense of using dictionaries, falls in love with a beautiful girl, and gets socked to an inch of his life many many times.

Oh, he's also a boxer. He gets discovered by a number of characters as colorful as he himself is, and is for the first time in his life, loved. It couldn't have happened to a better person. I'm contemplating buying this book just for the spectacular word building.

Lotte Kok says

Dit is FANTASTISCH. Fantastische stijl, heerlijk brutaal en geschreven door iemand van MADDEFACKING NEGENTIEN HOU OP

Olga Kowalska (WielkiBuk) says

W Stanach Zjednoczonych, publikacja „Jankeskiego Fajtera” zeszła si? z obj?ciem w?adzy przez nowego prezydenta i tym samym od razu sta?a si? powie?ci? politycznie zaanga?owan?, wzgl?dem kt?rej ludzie ustosunkowuj? si? nie tylko poprzez jej w?asn? warto?? i tre??, ale ze wzgl?du na to, w kt?rym obozie chc? si? znale??, co s?dz? o meksyka?skiej imigracji i jak postrzegaj? jej potencjalne efekty. Na szcz??cie, w Polsce, czytelnicy mog? spojrze? na powie?? obiektywnie, odrzucaj?c polityczne szkie?ko i skupiaj? si? na samej historii. A ta wci?ga i inspiruje, wzrusza i bawi jednocze?nie, pora?a naturalno?ci? i szczeroci?. To

historia, która jest częścią dziedzictwa pogranicza. Nie pierwszą i pewnie nie ostatnią, ale dajcie nadzieję, że gdzieś, ktoś naprawdę spełni swój amerykański sen.
